

2018 AP® LATIN FREE-RESPONSE QUESTIONS

Question 1 (15 percent)

(Suggested time — 15 minutes)

Information written on this page will NOT be scored.

Iris approaches the dying Dido.

Ergo Iris croceis per caelum roscida pennis¹
mille trahens varios adverso sole colores
devolat et supra caput astitit.² “Hunc ego Diti³
Line 5 sacrum iussa fero teque isto corpore solvo.”⁴
Sic ait et dextra crinem secat.⁵

¹ penna, pennae, f.: wing

² asto, astare, astiti: stand nearby

³ Dis Ditis m : Dis lord of the Underworld

⁴ solvo solveo solvi solutum: release

solvō, solvere, solvi, solutum. ⁵reicas
seco, secare, secui, sectum; cut (off)

Aeneaid 4, 700–704

Translate the passage above as literally as possible.

2018 AP® LATIN FREE-RESPONSE QUESTIONS

Question 2 (15 percent)

(Suggested time — 15 minutes)

Information written on this page will NOT be scored.

Pullo attacks and is attacked.

Mediocri spatio relicto, Pullo pilum in hostes immittit, atque unum ex multitudine procurrentem traicit,¹ quo percusso et exanimato, hunc scutis² protegunt, in hostem tela universi coicunt neque dant regrediendi facultatem. Transfigitur³ scutum Pulloni et verutum⁴ in balteo⁵ defigitur.

¹ traicio, -icere, -ieci, -iectum: pierce

² scutum, -i, n.: shield

³ transfigo, -figere, -fixi, -fixum: pierce, stick through

⁴ verutum, -i, n.: dart, javelin

⁵ balteus, baltei, m.: sword belt, baldric

Bellum Gallicum 5. 44

Translate the passage above as literally as possible.

AP® LATIN
2018 SCORING GUIDELINES

Question 1

One point is awarded for every correctly translated segment. Student must correctly translate all words in a given segment to receive credit for that segment.

1. **Ergo:** therefore, and so, thus, for that reason, then, so
Iris: Iris
2. **croceis:** yellow, saffron(-colored), ruddy
roscida: dewy, wet [must modify *Iris*]
pennis: on/with/by (her) wings/feathers
3. **per:** through, over
caelum: sky, air, heaven(s)
4. **mille:** one/a thousand
trahens: dragging, drawing (along), catching, pulling, carrying, hauling, sweeping (along/away), bringing (along), taking
5. **varios:** various, varied, varying, changeable, changing, diverse, different, many-hued, variegated, manifold, multifarious
colores: colors, hues, shades, tints [must be accusative]
6. **adverso:** opposite, facing, in front of, opposing, turned towards, shining full on
sole: with the sun
[may be rendered idiomatically as “opposite/facing the sun”]
7. **devolat:** flies (down), swoops (down), descends, comes down [may be rendered as historical present if *secat* is also rendered as historical present]
et: and
astitit: stood (by/close by) [for this particular verb, the perfect may be rendered as present tense in English]
8. **supra:** above, over, on top of
caput: head
9. **ego:** I (myself)
fero: carry, bring, bear
10. **iussa:** (having been) ordered, commanded, bidden [must modify *ego*]
11. **hunc:** this (hair)
sacrum: consecrated (to), sacred (to), holy (to), hallowed
Diti: to Dis/Pluto//(the ruler of) Hades, lord of the underworld
12. **teque:** and . . . you [must be accusative]
solvo: I release, loosen, untie, free (of/from)